



# SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

*"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)*

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

## St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Rev. Dn. Jacob Andoun

## Parish Council

Fr. Mousa Haddad - Presiding Officer

Rashid Sweis - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Fabiola Sweis - Secretary

Fadi Abu Manneh

Raed Bisharat

Nassar Khoury

Elia Sweis

Najib Zedan

## Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun

SOYO - Daniel Nemri

YAM - Murad Salman

Antiochian Women - Rita Sweis

Fundraising - Rashid Sweis

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Choir - Angela Haddad

Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Swais, Louis Sweis

Couples Ministry- Nader & Angela Haddad

## Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

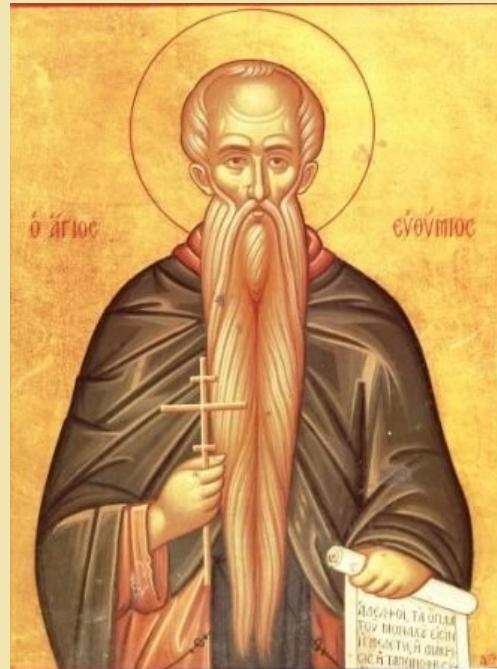
## Church Hall Rental

Call or email the church office

January 20<sup>th</sup> 2019

*Venerable Euthymios the Great  
and Twelfth Sunday of St. Luke*

عيد القديس أفثيميوس العظيم و الأحد الثاني عشر من لوقا



## Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia !

هَلْمْ لِنَسْجِدْ وَنَرْكِعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَهِنَا، خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِ لَكَ: هَلْلُويَا!

### Troparion of the Resurrection (Tone One)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حَفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمَخْلُصُ، مَا نَحَا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قَوَاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِكَ.

### Troparion of St. Euthymios (Tone Four)

Be glad, O barren one that hast not given birth; be of good cheer, thou that hast not travailed; for a man of desires hath multiplied thy children of the Spirit, having planted in them piety and reared them in continence to the perfection of the virtues. By the prayers of Euthymios, O Christ God, make our lives peaceful.

افرحي ايتها البرية التي لم تلد، اطربي يا من لم تمارس طلقاً، لأن رجل رغائب الروح قد كثّر اولادك. اذ قد غرسهم بحسن العبادة وعالهم بالامساك لكمال الفضائل. فبتوسلاته ايها المسيح الإله سلم حياتنا.

### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتِ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَيْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

### Kontakion of the Presentation of our Lord to the Temple (Tone One)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in peace, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

يَا مَنْ بِمَوْلِدِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، الْمُسْتَوْدَعِ الْبَتُولِيَّةَ قَدَّسْتَ، وَلِيَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لَاقَ بَارَكَتَ، وَلَنَا الْآنَ أَدْرَكَتَ وَخَلَّصْتَ. إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ وَأَيِّدِ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ مُحِبُّ الْبَشَرِ.

## Epistle for St. Euthymios the Great

### الرسالة لعيد القديس أفثيموس العظيم

*The saints shall be joyful in glory.*

*Sing unto the Lord a new song.*

#### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:6-15).**

Brethren, it is the God Who said, "Let light shine out of darkness," Who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ. But we have this treasure in earthen vessels, to show that the transcendent power belongs to God and not to us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. While we live we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be manifested in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. Since we have the same spirit of faith as he had who wrote, "I believed, and so I spoke," we too believe, and so we speak, knowing that He Who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring us with you into His presence. For it is all for your sake, so that as grace extends to more and more people it may increase thanksgiving, to the glory of God.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ!

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي!

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (١٥-٦:٤).

يا إخوة، إِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَمَرَ أَنْ يُشْرِقَ مِنْ ظُلْمَةٍ نَوْراً هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ \* وَلَنَا هَذَا الْكَنْزُ فِي آنِيَةِ خَرْفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مِنَّا \* مُتَضَايِقِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَلَكِنْ غَيْرَ مُنْحَصِرِينَ، وَمُتَحَيِّرِينَ وَلَكِنْ غَيْرَ يائِسِينَ \* وَمُضْطَهَدِينَ وَلَكِنْ غَيْرَ مَخْذُولِينَ، وَمَطْرُوحِينَ وَلَكِنْ غَيْرَ هَالِكِينَ \* حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلِّ حِينٍ إِمَاتَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لِتَظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي أَجْسَادِنَا \* لِأَنَّ نَحْنُ الْأَحْيَاءَ نُسَلِّمُ دَائِماً إِلَى الْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ لِتَظْهَرَ حَيَاةُ الْمَسِيحِ أَيْضاً فِي أَجْسَادِنَا الْمَائِتَةِ \* فَالْمَوْتُ إِذَنْ يُجْرَى فِينَا، وَالْحَيَاةُ فَيْكُمْ \* فإِذْ فِينَا رُوحُ الْإِيمَانِ بَعَيْنِهِ، عَلَى حَسَبِ مَا كُتِبَ "إِنِّي آمَنْتُ وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ"، فَنَحْنُ أَيْضاً نَوْمُنُ وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ \* عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِيَسُوعَ، فَذَنْنُ صَبَّ مَعَكُمْ \* لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ هُوَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَتَكَاثَرَ النِّعْمَةُ بِشُكْرِ الْأَكْثَرِينَ فَتَزْدَادَ لِمَجْدِ اللَّهِ.

## Gospel for the Twelfth Sunday of St. Luke

### الإنجيل للأحد الثاني عشر من لوقا

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke (17:12-19).

At that time, as Jesus entered a village, He was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said, "Jesus, Master, have mercy on us." When He saw them He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus' feet, giving Him thanks. Now he was a Samaritan. Then Jesus said, "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And He said to him, "Rise and go your way; your faith has made you well."

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ لوقا الإنجيلي البشير، التلميذ الطاهر (١٧:١٢-١٩).

في ذلك الزَّمانِ، فيما يسوعُ داخلٌ إلى قَرْيَةٍ، اسْتَقْبَلَهُ عَشْرَةُ رِجَالٍ بُرْصٍ وَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ \* وَرَفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ قَائِلِينَ: يَا يَسُوعُ الْمُعَلِّمُ، ارحمنا. فَلَمَّا رَأَهُمْ، قَالَ لَهُمْ: امضُوا وأرُوا الكَهَنَةَ أَنْفُسَكُمْ. وفيما هُم مُنْطَلِقُونَ طَهَّرُوا \* وَإِنَّ واحداً مِنْهُمْ، لَمَّا رَأَى أَنَّهُ قَدْ بَرِيَ، رَجَعَ يُمَجِّدُ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ \* وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ عِنْدَ قَدَمَيْهِ شَاكِرًا لَهُ، وَكَانَ سَامِرِيًّا \* فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: أليسَ العَشْرَةُ قَدْ طَهَّرُوا؟ فَأَيْنَ التَّسْعَةُ؟ \* أَلَمْ يَوْجَدْ مَنْ يَرْجِعَ لِيُحَمِّدَ اللَّهَ إِلَّا هَذَا الأَجْنَبِي؟ \* وقال: قُمْ وامض، إيمانك قَدْ خَلَّصَكَ.

## HOUSE BLESSINGS

Traditionally, at the feast of our Lord's Theophany on January 6th, we bless water which is used to sanctify the homes of all the faithful. In bringing the blessed water to our homes, and sprinkling it in each room, we rid our house of any evil influence, and rededicate it to God in a special way. As we were once renewed by the waters of our own baptism into Christ, so too our home, and our entire lives, are re-dedicated and renewed unto Christ our God each year at this time.

Please contact Fr. Mousa, Fr. Malek, or Fr. Danial if you would like your home blessed this year.



# PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour.

It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

## *Holy Bread and Coffee Hour*

1/20: Saed and Rasha Khoury & Family

1/27: Maher and Sarah Ibrahim & Family

2/3: Rouzin Sweiss & Family



**1 Year Memorial**  
Bishara Jaleel Taamneh  
**Memory Eternal!**

## **Pledge Envelopes**

**Please pick up your 2019 pledge envelopes from the back of the church after Liturgy today.**

## Epistle Reading

1/20: Fabiola Sweis & Wajih Haddad

1/27: Elaine Riadi & Rima Sleiman

## **Upcoming Services**

### Month of January

January 30<sup>th</sup> - 9:00am - Orthros for Synaxis of the Three Hierarchs  
10:00am - Liturgy for Synaxis of the Three Hierarchs



### Month of February

February 1<sup>st</sup> - 7:00pm - Vespers for the Feast of the Presentation of Christ w/Artoklasia

February 2<sup>nd</sup> - 9:00am - Orthros for the Feast of the Presentation of Christ  
10:00am - Liturgy for the Feast of the Presentation of Christ



# Upcoming Events

<b>Thurs Jan 17</b>	9:00am	Orthros for St. Anthony the Great
	10:00am	Liturgy for St. Anthony the Great
	7:00pm	Open Gym
<b>Sat Jan 19</b>	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
<b>Sun Jan 20</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School (starts with Divine Liturgy)
<b>Wed Jan 23</b>	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night
	6:30pm	SOYO Parent Fellowship
<b>Thurs Jan 24</b>	7:00pm	Open Gym
<b>Sat Jan 26</b>	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
<b>Sun Jan 27</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School (starts with Divine Liturgy)
<b>Wed Jan 30</b>	9:00am	Orthros for Synaxis of the Three Hierarchs
	10:00am	Liturgy for Synaxis of the Three Hierarchs
	11:00am	Arabic Bible Study
	6:00pm	Antiochian Women Meeting
	6:30pm	SOYO Night
<b>Thurs Jan 31</b>	7:00pm	Open Gym
<b>Fri Feb 1</b>	7:00pm	Great Vespers for Feast of the Presentation of Christ w/ Artoklasia

# STEPS OF SAINT PAUL GREECE & GREEK ISLANDS



**St. Mary Antiochian  
Orthodox Church**

**June 07 - June 18, 2019**

**Package Price! \$3,690.00 From Chicago, IL**  
Other Cities Available

## **Package Price Includes:**

- \* **Roundtrip Airfare**
- \* **All nights accommodations in double occupancy luxury hotels**
- \* **Breakfast and dinner daily**
- \* **9 days sightseeing in modern air conditioned private bus**
- \* **English speaking government licensed tour guide on duty**
- \* **Cruises and excursions**
- \* **And much more**

**THESSALONIKI \* MOUNT ATHOS  
PHILIPPI \* KAVALA VERGINA  
KALAMBAKA \* ZAKYNTHOS  
OLYMPIA and  
ATHENS!**

**Saint Mary Antiochian Orthodox Church**

6330 W 127th St. Palos Heights, IL 60463

Phone: 1 (708) 239-0004

**Good Shepherd Travel**

[www.goodshepherdtravel.com](http://www.goodshepherdtravel.com)

Toll Free: 1-844-659-5263





Ladies are invited to a

*Wine & Cheese Party*

On Saturday, January 26th

at 6:00pm in the

Church Fellowship Hall

\$15 per person

*Hosted by St. Mary's Antiochian Women*

# Annunciation Gift Shop & Bookstore

**Glory be to God! Glory Forever!**



St. Mary Orthodox Church would like to inform all its parishioners to take advantage of the materials that are offered at our Gift Shop & Bookstore. If you have not had the opportunity to stop by and check out our various selections, we ask that you please do. If you are looking for that perfect gift for birthdays, graduation, house warming, baptism, etc... we have many items to choose from. If there is something you would like but do not see, please let us know and we will try to accommodate you.

If you have any questions or comments please contact Nader or Angela Haddad at 989.780.2751 or [naderemile3@yahoo.com](mailto:naderemile3@yahoo.com)



censers



prayer bracelets



lapel pins



phone cases



automobile items



silver plated icons



nightlights



greeting cards



key chains

***... and much more!***

*\*cash, checks and all major credit cards accepted.*



## Weekly Synaxarion



On January 20 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our righteous Father Euthymios the Great of Palestine. Euthymios was born in the Armenian town of Melitene near the Euphrates River. He was the only child born in answer to the prayer of his barren parents Paul and Dionisiya. Finally, they had a vision and heard a voice saying, “Be of good cheer! God will grant you a son, who will bring joy to the churches.” The name Euthymios means “good cheer.” From his youth, he lived a life of asceticism, eventually settling in the Pharan Desert between Jerusalem and Jericho. He filled his days and nights with prayer, internal thoughts about God, contemplation and physical exertion. Around him many disciples gathered, some of whom are glorious saints such as Sabas the Sanctified. God gifted Euthymios to expel demons, heal the gravely ill, bring water to the desert, multiply bread and prophesy. When some of the younger monks wanted to fast more than others, he forbade them and commanded them to come to the communal table so they would not become prideful. He also taught monks not to move from place to place: “A tree frequently transplanted does not bear fruit. Whoever desires to do good can do it from the place where he sits.” Euthymios reposed peacefully at age 97 in 473. On this day, we also commemorate the New-martyr Zachariah of Morea. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.